



# BULLETIN MUNICIPAL DÉCEMBRE 2011



MERTZZWILLER



Villes et Villages  
Fleuris



## LE MOT DU MAIRE

*Cher lecteur,*

On nous annonçait une année caniculaire qui finalement nous a laissés en manque de soleil.

Contrairement aux prévisions météo, ce que nous avons annoncé et prévu a été réalisé. Nous rappellerons les plus importants travaux dans ce cahier. L'étude de la Maison des Associations, Sport et Culture (MASC) progresse. L'avant-projet sommaire a été voté sans aucune opposition. Je remercie et félicite les élus qui continuent dignement leur mandat au service de la population. La politique de la chaise vide et du refus de travail d'élu n'est pas digne de Mertzwiller. Notre commune doit progresser dans tous les domaines grâce à la volonté politique et au travail de chaque jour de tous les services.

### **Pour l'année nouvelle, des étapes importantes sont à franchir.**

Nous sommes dans une année électorale importante : élections présidentielles fin avril et élections législatives des députés en juin. Je compte sur votre participation à ces moments de démocratie.

Mes propositions budgétaires permettront les investissements pour terminer la salle multi-sports au tennis, la deuxième tranche de la rue de la Gare et la construction du gymnase de la MASC (Maison des Associations, Sport et Culture). Les travaux d'assainissement seront rue Berges de la Zinsel, rue de Griesbach et rue du Château d'eau. En limitant nos investissements à ces grands projets, il faudra emprunter mais il ne sera pas nécessaire d'augmenter les taxes locales.

La page Finances précise quelques données de gestion pour expliquer notre politique d'investissement.

Concernant la politique de subventionnement des associations qui a été largement débattue, je préconise le soutien de fonctionnement aux associations qui s'impliquent dans l'éducation, l'environnement, la pratique du sport et le développement de la culture.

Les révisions des participations financières de l'état, du département, de la communauté des communes nous incitent à encourager le bénévolat pour réussir nos actions.

L'exemple des amis des fleurs en partenariat avec nos agents nous a permis d'être reconnus en Alsace comme dignes de porter 2 fleurs. L'exemple de l'Amicale des Sapeurs pompiers pour la réalisation de la caserne nous a permis de réaliser ce bâtiment sans autre aide financière. Grâce à cette même amicale, nous pouvons proposer une aide aux personnes âgées pour les travaux courants sans augmenter les frais de personnel que je tiens à maîtriser.

De multiples exemples d'entraides et de bénévolat existent à Mertzwiller. Développons-les encore, pour le bien-être de tous, dans cette nouvelle année que je vous souhaite heureuse et bénéfique, au nom de tous les élus et agents de notre belle commune.



*Bonne année  
à tous !*

Votre Maire  
**Roger LETZELTER**

## \* L'épargne brute ou capacité d'autofinancement



L'épargne brute, appelée aussi « capacité d'autofinancement » (CAF) correspond à la différence entre les recettes et les dépenses de fonctionnement. Cet excédent de liquidités récurrentes permet à une collectivité locale de :

- faire face au remboursement de la dette en capital,

- financer tout ou une partie de l'investissement.

L'épargne brute est un outil de pilotage incontournable des budgets locaux. Il permet :

- d'identifier l'aisance de la section de fonctionnement,
- de déterminer la capacité à investir de la collectivité.

À ce titre, l'épargne brute constitue le premier indicateur de pilotage financier des budgets locaux.

Il est indispensable que les décideurs locaux intègrent l'effet de levier de l'épargne brute sur l'investissement dans leur stratégie financière :

Nous vous communiquons ci-dessous un tableau de suivi de notre épargne brute :

	RECETTES	ÉPARGNE BRUTE	TAUX EP. BRUTE
2008	2 767 000	1 063 000	38,4%
2009	2 734 000	1 050 000	38,4%
2010	2 745 000	1 169 000	42,6%
2011	2 783 000	1 113 000	40,0%
2012	2 811 000	1 080 000	38,4%
2013	2 839 000	1 034 000	36,4%
2014	2 867 000	891 000	31,0%
2015	2 896 000	886 000	30,6%

Ces éléments permettent de constater nos très bons résultats de gestion.

Le taux d'épargne brute, qui rapporte l'épargne brute aux recettes réelles de la section de fonctionnement, permet d'effectuer des comparaisons d'une collectivité à l'autre. **L'expérience démontre qu'un seuil critique se situe autour de 10-12%.**

En dessous de ce niveau, l'épargne brute s'avère généralement insuffisante et expose la collectivité locale à un risque de déséquilibre budgétaire à court terme.

Le taux d'épargne brute ne doit pas être inférieur à 10%. C'est le signal d'alerte lors d'une mauvaise gestion ; à Mertzwiller le taux d'épargne est aux environs de 40%.

Qu'en sera-t-il après la construction de la Maison des Associations du Sport et de la Culture (MASC) ?

Les années d'emprunts de 2012 à 2014 ramèneront le taux d'épargne brute aux environs de 30%.

Ce taux sera toujours excellent et restera le meilleur dans les communes environnantes.

## La capacité de désendettement : l'incontournable ratio d'analyse financière

Le niveau d'endettement d'une collectivité locale se mesure à partir d'un ratio, appelé capacité de désendettement. Ce ratio, qui rapporte l'épargne brute au stock de dette permet d'identifier en nombre d'années d'épargne brute l'endettement de la collectivité locale. Il permet de répondre à la question suivante : **en combien d'années une collectivité pourrait-elle rembourser la totalité du capital de sa dette en supposant qu'elle y consacre tout son autofinancement brut ?**

Capacité de désendettement = encours de la dette / épargne brute.

Nous vous communiquons ci-dessous un tableau de suivi de notre capacité de désendettement.

	ÉPARGNE BRUTE	DETTE	NBRE ANNÉES
2008	1 063 000	504 000	0,47
2009	1 050 000	491 000	0,46
2010	1 169 000	315 000	0,27
2011	1 113 000	228 000	0,20
2012	1 080 000	129 000	0,12
2013	1 034 000	3 627 000	3,51
2014	891 000	3 613 000	4,06
2015	886 000	3 613 000	4,08

Une zone dangereuse - sous surveillance - commence autour de 11-12 années.

Le nombre d'années de remboursement ne doit pas être supérieur à 12.

Ces éléments permettent de juger de notre très bonne capacité de désendettement.

En 2012, il restera 0,12 année soit **UN MOIS** pour se désendetter.

Qu'en sera-t-il après la construction de la Maison des Associations du Sport et de la Culture (MASC) ?

Le nombre d'années de désendettement passera aux environs de 4 à 5 ans

Ce taux sera toujours excellent et restera le meilleur dans les communes environnantes.





# LE CONSEIL MUNICIPAL

## ❄ Le conseil municipal des jeunes

C'est dans la salle du conseil municipal que Roger Letzelter, maire, a installé officiellement chaque enfant élu au nouveau conseil municipal des jeunes après leur avoir rappelé qu'ils représentent l'ensemble des jeunes de la commune de Mertzwiller.

À ses côtés Vincent Wimmers, directeur général des services, Christian Pusca, conseiller municipal et directeur de l'école élémentaire et Alexandre Galbe du réseau animation des jeunes ont expliqué le fonctionnement du CMJ et le rôle des jeunes conseillers qu'ils encadreront tout au long de leur mandat.

Cette installation fut l'occasion, pour l'équipe des jeunes élus, de découvrir la salle du conseil municipal, de connaître l'arborescence et la diversité institutionnelle, une belle leçon d'éducation civique pour tous!



Chaque jeune s'engage d'après la charte des droits et devoirs qu'il signe avec ses parents. Il a le devoir d'assister aux réunions, d'informer les jeunes des discussions et actions, de suivre l'évolution des projets et de respecter les autres.

Le conseil municipal des jeunes, lieu d'expression et d'apprentissage de l'engagement individuel et collectif, permet aux jeunes élus d'apprendre, de travailler en groupe, de prendre position, de défendre leurs projets et de dialoguer avec les élus adultes.

Les jeunes ont ensuite reçu une boutonnière qu'ils porteront lors des invitations aux manifestations officielles.

Le 11 novembre, nombre d'entre eux ont participé à la cérémonie commémorative au monument aux morts.

### Les conseillers municipaux

Yoann Schneider, Margaux Cunat, Jean-Baptiste Thurwachter, Amélie Bertrand, Nicolas Recht, Léonie Urban, Chloé Melotte, Corentin Meyer, Lisa Beller, Corentin Schaefer, Sarah Louvez, Laura Michel.

### Les suppléants

Maëva Schranz, Joshua Boateng, Adriana Longot, Kévin Ledig, Émilie Milojevic.



## ❄ Démission au conseil municipal

Suite à la démission de la conseillère municipale Madame Cornélia Kopf en novembre, c'est Madame Martine Freiss, candidate suivante sur la liste de la majorité qui est nommée conseillère municipale.

### Élections en 2012

En 2012 auront lieu les élections présidentielles et les élections législatives :

#### ■ Élections présidentielles

22 avril pour le 1<sup>er</sup> tour  
et le 6 mai pour le 2<sup>e</sup> tour

#### ■ Élections législatives

10 juin pour le 1<sup>er</sup> tour  
et le 17 juin pour le 2<sup>e</sup> tour.





## ❄ Travaux réalisés en 2011

*Cette année 2011 aura été, une fois encore, une année de travaux.*

*Chaque quartier aura vu l'engagement communal pour améliorer réseaux et voiries.*

### La rue de la Gare



Elle a connu un printemps difficile avec le renforcement des tuyaux d'assainissement et d'amenée d'eau potable. Désormais les inondations dues au trop-plein des tuyaux appartiennent au passé.

Depuis le mois d'octobre, les travaux de voirie sont engagés: d'abord par la pose des réseaux secs, puis par la réalisation des trottoirs, pistes cyclables et espaces verts. Cette large bande interdite aux voitures se nomme «voie verte». Elle est réservée aux cyclistes et aux piétons. Le projet a été présenté lors d'une réunion publique.



### La rue de l'Église



La voirie de la rue de l'Église ainsi que le parking place Mgr Strebler ont été refaits. Cet aménagement n'a pas posé de problème particulier.

Les profils des portions de rues toutes en sens unique tiennent compte des stationnements occasionnels lors des manifestations religieuses. Dans la montée, les trottoirs avec caniveaux sont conservés alors que dans la descente vers Uberach, le trottoir de deux mètres permettra un meilleur stationnement.

Au niveau de la place Mgr Strebler les places de stationnement sont déplacées et le massif arrière a été replanté.

Avant les travaux, une réunion publique de présentation a été organisée. Elle a permis aux riverains de s'exprimer et d'adapter le projet à leurs souhaits.



### La rue des Jardins



Un nouveau réseau d'AEP (eau potable) a été posé rue du Lin et rue des Jardins.

La voirie de la rue des Jardins a été entièrement refaite après la suppression des fosses septiques.

L'aménagement de cette route a été complexe. La rue d'entrée depuis la rue du Lin à double sens garde son profil à double pente avec des trottoirs pavés et rehaussés avec une boutisse. Les autres portions de rue sont en impasse ou en sens unique; elles ont été traitées avec des trottoirs enrobés délimités par une file de pavés de niveau avec la chaussée qui comporte un caniveau central. Une ambiance de zone semi-piétonne se dégage, agrémentée de plantations. Les lampadaires ont également été remplacés.



## TRAVAUX (SUITE)

### La rue de Neubourg

La voirie est à présent terminée avec la pose d'un nouveau revêtement et l'aménagement d'entrée de ville par un giratoire. Le chantier aura duré 3 ans. Certains reprochent ces travaux par étapes, mais ces étapes sont adaptées à nos possibilités financières.

Cette 3<sup>e</sup> et dernière tranche de travaux sur la RD 627 était un exercice délicat avec l'intégration d'un giratoire à l'entrée de la commune en venant de Neubourg. Ce giratoire a impliqué un découpage en quatre phases pour permettre aux usagers d'accéder à la localité.

Aujourd'hui les habitants ont retrouvé une certaine tranquillité grâce à la réduction des vitesses et le résultat est agréable. L'objectif d'améliorer l'image de l'entrée de ville en prenant en compte les aspects sécuritaires et environnementaux est atteint.



### Le hall multi-sports

La construction du hall multi-sports au tennis a été interrompue pendant plusieurs mois suite à la défection d'une entreprise. Maintenant le hall est utilisable pour la pratique des sports et l'accueil de manifestations ou d'expositions.

### Une salle multifonctions

Elle a été réalisée à l'école. Elle permet des activités liées au théâtre ou encore à des expériences scientifiques.

### La maison de retraite

Le toit de la maison de retraite a dû être entièrement refait. Chaque année des réparations devaient être effectuées à la toiture pour des résultats insuffisants. Nous avons donc décidé de solutionner définitivement ce problème en intervenant sur la toiture en bac acier. Nos résidents et agents ne craignent plus les averses et les infiltrations dans les locaux et les chambres.



La maison de retraite

### Alsavet



La friche industrielle de Alsavet (Vestra) a été démolie et permet maintenant de réaliser le projet de la place de la Gare.

Une page de l'histoire industrielle de Mertzwiller est définitivement tournée. En 1963, le spécialiste de la confection masculine a créé un atelier de piquage dans l'ancien restaurant « Au Cygne ». En 1966 un nouveau bâtiment sera construit rue de la Gare avec réfectoire et infirmerie. L'établissement se nomme Vestra Union et embauchera une soixantaine de salariés.

La coupe et les repassages étaient réalisés à Bischwiller. Un camion approvisionnait le local plusieurs fois par jour. On y fabriquait des pantalons masculins sur mesure et des uniformes pour l'armée. Pour produire jusqu'à 750 pièces par jour, l'effectif comptait jusqu'à 110 personnes.

Depuis le 1<sup>er</sup> août 2001, l'usine a fermé ses portes et le bâtiment est resté inoccupé. En 2010, le conseil municipal avait décidé de l'acquérir pour démolition.



## \* Travaux prévus en 2012

*Après la réalisation des travaux des années passées sans effectuer de nouveaux emprunts ni augmenter les taxes communales, nous pouvons envisager la nouvelle année avec de nouveaux projets.*

### Voirie Rue de la Gare

L'opération concerne l'ensemble de la rue de la Gare, depuis le giratoire jusqu'à la rue des Sapins après la voie ferrée, soit en tout 800 mètres découpés en trois tranches.

Parmi les principaux objectifs poursuivis, la redistribution de l'espace public en assurant un meilleur partage de la voirie entre les différents usagers a été aux cœurs des réflexions.

À partir du giratoire jusqu'à l'ancienne poste (tranche n°1 et n°2) seront réalisés les trottoirs, la voie verte, le renouvellement de l'éclairage public et l'enterrement des réseaux secs sans avoir besoin de fermeture de la route. Un alternat par feux rouges suffira.

Cependant, lorsque la route sera décaissée sur près de 70 cm puis refaite avec la pose d'un nouveau revêtement, la rue sera totalement fermée à la circulation de transit.

C'est par la rue de Griesbach que l'on pourra accéder à la gare ou à l'usine.

Cette fermeture est prévue en avril-mai pendant 3 semaines.

La tranche n°3 de 115 mètres allant jusqu'après l'intersection avec la rue des Sapins sera réalisée en 2013. À cette opération se rajoutera l'aménagement de la place de la Gare et de l'ancienne parcelle Alsavet.



### Assainissement rue de Griesbach

Lorsque les travaux de voirie rue de la Gare seront terminés au niveau de l'ancienne poste, c'est la rue de Griesbach qui sera fermée. Il faudra d'abord poser les tuyaux d'assainissement sous la voie ferrée puis dans la rue de Griesbach.

Pendant cette période les accès à la Gare et à l'usine se feront par la rue de la Gare.

### Assainissement rue des Berges de la Zinsel

Le contrat pluriannuel des travaux d'assainissement prévoit le renforcement des tuyaux depuis le pont jusqu'à la station d'épuration. Ces travaux étaient prévus en 2011. Le SMICTOM avait planifié la fermeture de la déchetterie de Niederbronn. Les habitants de Reischoffen, Niederbronn et environs devaient utiliser la déchetterie de Mertzwiller. Il nous paraissait impossible de barrer la route vers la déchetterie dans une période aussi chargée.

Ces travaux seront donc réalisés en 2012.

### Pose du réseau vers la station d'épuration du syndicat intercommunal

Les travaux de construction de la nouvelle station d'épuration intercommunale ont commencé. Les eaux usées de Mertzwiller seront pompées vers Mietesheim. Le tuyau passera par la rue des Berges de la Zinsel, traversera la rivière puis rejoindra la STEP par la rue de Mietesheim.

Nous profiterons du chantier d'assainissement rue des Berges de la Zinsel pour poser ce tuyau vers la STEP.

### Finaliser le projet de la MASC (Maison des Associations, Sport, Culture)

#### De quoi s'agit-il ?

La salle polyvalente appelée Maison Rouge doit subir d'importants travaux de mise aux normes. Les élèves ne peuvent plus occuper le gymnase par temps de pluie. Les locaux et la cuisine ainsi que le chauffage doivent être refaits. Les locaux doivent être isolés pour réduire les frais de chauffage.





perspective nord-ouest

## ✱ Un nouveau gymnase à proximité des écoles et du collège

Ce nouveau gymnase permettra la pratique de tous les sports.



perspective nord-est

## ✱ Les locaux pour les enfants du périscolaire à proximité des écoles

Le nombre croissant d'élèves fréquentant le périscolaire ne permet plus l'utilisation des anciens locaux près de la pharmacie. La proximité de l'école et de la cantine du collège évitera les déplacements des enfants.

## ✱ Le chauffage par sonde géothermique et pompe à chaleur

Le rôle d'une sonde géothermique est de récupérer et d'amener les calories à la pompe à chaleur. La profondeur d'une sonde peut atteindre plus de 150 m. À 100 m de profondeur, la température est d'environ 6°C. Lors d'un forage, on trouve facilement de l'eau, de ce fait le rendement des sondes géothermiques se trouve amélioré (meilleure conductivité). À partir de 20 m de profondeur, la température du sous-sol est constante et ne dépend plus du jour ou de la nuit, ni des saisons.

En-dessous de 20 m de profondeur, la température augmente de 1°C tous les 33 m environ.

Cette ressource géothermique dite de très basse température convient bien pour des installations de chauffage décentralisées, telles que petits immeubles, hôtels de ville, écoles, salles polyvalentes. Cette réalisation est nécessaire. Les locaux actuels ne sont plus utilisables en toute sécurité. Les utilisateurs connaissent les problèmes et savent qu'il faut réagir. Certains expliqueront qu'il ne faut pas dépenser autant d'argent pour les élèves et les associations.

Le groupe d'élus, des membres de toutes les associations et des enseignants ont travaillé avec le bureau d'architecte Haibach et ont défini les besoins adaptés à notre commune.

Les investissements nécessaires pour le chauffage seront amortis en 7 ans. Au-delà les dépenses d'énergie actuelles seront divisées par 4.



### ✱ **La réfection du gymnase actuel**

Elle permettra une utilisation simultanée de 3 salles adaptées pour la représentation culturelle, associative et sportive.

### ✱ **La suppression de l'escalier monumental à l'entrée**

La surface utilisée par l'escalier monumental puis par l'escalier pour redescendre dans la salle permettra de créer une entrée avec mezzanine propice aux expositions et réceptions.

### ✱ **Étude de la circulation et stationnement devant le collège et la MASC**

La circulation et le stationnement devant le collège peuvent être dangereux. Avec la réalisation de la salle des associations, il faudra également préparer la circulation et le stationnement à proximité.

Une étude sera engagée pour répondre à cette problématique.





### ✱ Habiter mieux!

*Propriétaire de votre logement, vous voulez réaliser des travaux de rénovation thermique pour bien vous chauffer tout en réduisant vos factures d'énergie? Vous cherchez des solutions simples?*



Le Conseil Général a souhaité inscrire le PIG Rénov'Habitat dans le programme national «Habiter mieux» lancé par l'Agence Nationale de l'Habitat. **Ce programme de réhabilitation des logements du**

**parc privé** a pour objet d'accompagner financièrement et techniquement les propriétaires qui engagent des travaux de rénovation thermique de leur logement de plus de 15 ans. Il est lancé dans le cadre du grand emprunt "investissements d'avenir".

### Quels sont les travaux financés?



Les travaux visés par le programme «Habiter mieux» sont les travaux qui permettent de baisser considérablement la facture de chauffage, surtout si le logement est mal isolé et construit avant 1975.

Les travaux les plus efficaces concernent les travaux d'isolation des combles, le remplacement d'une chaudière ancienne, l'isolation des murs, même partielle, tout particulièrement ceux exposés au Nord. Ces travaux permettent de gagner en confort de vie, et très vite d'augmenter le pouvoir d'achat. L'amortissement se fait en général en 5 ans, voire moins pour les travaux les plus rentables.

D'autres travaux sont financés par le programme, comme les portes et les fenêtres: ceux-ci procurent du confort mais sont moins rentables immédiatement.

### Quelles conditions?

Des subventions du Conseil Général, de l'agence nationale de l'habitat et une prime «Habiter mieux» sont accessibles aux propriétaires pour leur résidence principale sous réserve qu'ils réalisent des travaux permettant un gain énergétique de plus de 25%. La visite énergétique est prise en charge en totalité par le Conseil Général.

Le montant des subventions peut faire l'objet d'une avance par Procvivis Alsace au fur et à mesure de l'avancement du projet, pour permettre aux propriétaires de payer les travaux directement à l'achèvement et de ce fait de profiter dès cet hiver de l'effet des travaux entrepris.

Quelques conditions doivent être remplies: les travaux doivent être réalisés par des professionnels du bâtiment, pour un montant de plus de 1 500€. Ces travaux ne doivent pas avoir commencé à la date de dépôt du dossier de subvention et doivent débiter au plus tard dans l'année qui suit la demande de subvention.

### Où se renseigner?

Un bureau d'études est présent sur la Communauté des Communes, n'hésitez pas à le contacter par téléphone, par courriel ou à le rencontrer lors des nombreuses permanences organisées dans les communautés de communes (voir planning sur [www.bas-rhin.fr](http://www.bas-rhin.fr)):

**Maison du Conseil Général de Haguenau**  
Urba Concept - M. Thomann  
[urba-concept@wanadoo.fr](mailto:urba-concept@wanadoo.fr) ou 03 88 68 37 00



### Venez donner votre avis!

Les pièces du PLU (rapport de présentation et Projet d'Aménagement et de Développement Durable) sont consultables en mairie. Le registre de concertation est toujours disponible pour y consigner vos demandes ou vos suggestions, vous pouvez également les adresser par courrier.

Le conseil municipal étudiera ensuite la possibilité de prendre en compte les remarques formulées pour l'avancement du dossier.

Vos élus se tiennent à votre disposition pour tout complément.





# TEMPS FORTS

*L'année écoulée a été une année de travaux.  
Elle a également connue des temps forts qui préparent les années à venir.*



## ❄ Fête des aînés à Mertzwiller

Comme chaque année avant Noël la municipalité a invité tous les habitants âgés de 70 ans et plus à un repas récréatif à la salle polyvalente.



Mme Élisabeth Risch pour la paroisse protestante et le diacre Antoine Huck pour la paroisse catholique ont apporté paroles de réconfort, prières et chants de Noël.



Le maire Roger Letzelter a salué les 210 invités présents en rappelant que plus de 13% de la population sont âgés de 70 ans et plus; et que les travaux réalisés et ceux à venir doivent tenir compte de cette donnée et donc être adaptés aux personnes âgées.

Le conseiller général Rémi Bertrand et le député Frédéric Reiss ont pu saluer les invités et exprimer leurs félicitations pour les aménagements communaux réalisés pour le bien de tous.

Le repas traditionnel servi par un traiteur de la localité a succédé aux discours et c'est la chorale protestante qui a apporté douceurs et émotions par leurs chants très appréciés.

Les couples de danseurs se sont laissés entraîner par les airs joués par l'orchestre.



Des musiciens bénévoles ont su animer l'après-midi avec un répertoire adapté et le passage du père Noël a conclu ce rendez-vous dans un esprit de partage et d'amitié.

Les décorations avaient été réalisées par l'équipe de conseillères municipales et ont été particulièrement remarquées.



## \* Une deuxième fleur



Les équipes municipales et les amis des fleurs ont réussi à convaincre les jurys que notre commune méritait une deuxième fleur.

Plus qu'une satisfaction, c'est une réussite pour toute une équipe. Sur toute la traversée de Mertwiller, depuis l'entrée de

ville en venant de Haguenau jusqu'à la sortie vers Neubourg, les nombreuses réalisations florales et squares aménagés ont nécessité des centaines d'heures de travail réparties entre les équipes et les bénévoles. Pendant l'été, les 24 saisonniers de la commune ont été mis à contribution.

De la conception des massifs à l'entretien et l'arrosage, les équipes ont réalisé un travail important, apprécié notamment par les différents jurys.

Notre première fleur date de 2007. Les efforts réalisés pour accéder au niveau de la 2<sup>e</sup> fleur démontrent l'importance des travaux depuis cette première étape.

C'est un grand honneur et une reconnaissance des efforts accomplis en matière de cadre de vie et de fleurissement.

C'est aussi l'aboutissement d'une politique municipale de longue haleine et un camouflet à ceux qui souillent, dégradent ou vandalisent les espaces publics en laissant traîner leurs déchets ou en arrachant les plantations.



Nos remerciements à l'équipe des amis des fleurs et à chacun qui a su fleurir sa maison ou son balcon. Nos félicitations au personnel technique qui a démontré ses compétences et son talent créatif ainsi qu'aux lauréats du palmarès de l'arrondissement de Haguenau :

- Madame SCHAEFER Marcelle
- Monsieur ERNENWEIN Charles
- Madame et Monsieur STURTZER Michèle et Yves
- Madame RUSCH Christiane

La commission environnement de la municipalité a invité les acteurs du fleurissement à une réception pour fêter ensemble l'obtention de la deuxième fleur et préparer le programme du fleurissement dans les mois à venir.

## \* Le messti

### Les conscrits au Messti



Les conscrits de la classe 1994 se sont présentés au maire pour demander l'autorisation d'ouvrir les festivités du Messti.

C'est entouré des adjoints et de la délégation de la commune de Burghaun que le maire a félicité les jeunes gens pour la constitution de ce groupe favorisant le rapprochement de personnes pouvant être de milieux différents avec comme objectif la préparation et le financement des journées de fête.

Le maire rappela les origines de la conscription qui était un recrutement annuel des soldats selon leur année de naissance. Le rôle des jeunes appelés était d'assumer la défense de leur patrie. Leur vie était souvent brisée notamment pendant les longues périodes de guerre. Les couleurs du drapeau français portées par les conscrits doivent leur rappeler l'appartenance à un pays qui les a soutenus depuis leur naissance et les inciter à assurer leurs missions d'adultes dans les domaines civiques et démocratiques pour continuer à défendre nos valeurs républicaines.

Heureusement nous vivons dans une Europe en paix, mais les engagements dans la vie associative et communale restent une nécessité que les jeunes adultes doivent respecter.

### Le cortège des associations

Le cortège des associations de Mertwiller a lancé les festivités du messti en drainant sur son passage plusieurs centaines d'habitants venus encourager les réalisations des chars par les associations.



## ❖ Des soldats du feu honorés



En prélude à l'inauguration de la nouvelle caserne des pompiers de Mertzwiller, une cérémonie a été organisée par les instances locales et départementales au monument aux Morts rassemblant plusieurs sections de pompiers d'Alsace du Nord et de Burghaun. Après les honneurs au drapeau, la Marseillaise, la revue des troupes, le dépôt de gerbe et l'hymne aux morts, le lieutenant Tarcisse Klieber a présenté aux personnalités les soldats du feu qui se sont vus attribuer des distinctions lors de la remise des médailles du groupement Nord.

L'adjudant-chef Rémy Thévenot et le sergent-chef Léonard Klieber ont reçu la médaille de vermeil pour 25 années de service et le caporal Alain Gunckel la médaille d'argent pour 20 ans de service pour leur engagement et leur dévouement au corps des sapeurs pompiers de Mertzwiller.

## ❖ Inauguration des nouveaux locaux des ateliers municipaux et de la caserne des sapeurs pompiers en juillet



La cérémonie inaugurale a débuté par un défilé où les sections du Val de Moder, de Gundershoffen, Dauendorf, Laubach et Mertzwiller accompagnés des *Feuerwehrkameraden* allemands de Burghaun ont emboîté le pas de la fanfare des pompiers de Schleithal.

La partie officielle avec la présence de la Sous-Préfète Magali Daverton et le commandant Tessier commença par un passage en revue de l'ensemble des troupes.

Ce fut l'occasion de remercier les membres de l'amicale du président Guy Bowé pour leur engagement dans ce projet. La Sous-Préfète rappela que la protection des populations demeure un combat quotidien et que nous devons sans cesse améliorer notre capacité à prévenir, à intervenir et à sauver. Pour elle ce n'est pas un hasard si le corps des sapeurs pompiers occupe une place à part dans le cœur et dans l'esprit des concitoyens.

## ❖ Les manifestations du jumelage

Lors des festivités du 30<sup>e</sup> anniversaire du jumelage avec Burghaun, une place fleurie représentant l'emblème de notre commune jumelée a été réalisée à proximité du monument aux Morts.



Au cours des interventions d'inauguration de la nouvelle caserne des pompiers, les représentants de la délégation des *Feuerwehrkameraden* de Burghaun ont tenu à honorer les pompiers de Mertzwiller en décernant une distinction allemande sollicitée à Berlin. Ainsi le lieutenant Tarcisse Klieber et le président de l'amicale Guy Bowé ont reçu la médaille d'or pour trente ans de relation internationale symbolisant le partenariat et les échanges professionnels entre les deux sections. En guise de geste d'amitié le président de l'amicale de



Burghaun a offert la statue de St Florian, patron des pompiers allemands.

Les projets du jumelage pour 2012 prévoient divers déplacements. Lors du messti à Mertzwiller, nous avons eu l'occasion de peaufiner le programme

de l'année à venir, notamment la rencontre du 22 juin à Burghaun puisque notre ville jumelée fêtera son 750<sup>e</sup> anniversaire. À la même date, du 23 au 27 juin, une classe de l'école élémentaire La Buissonnière se déplacera en Allemagne pour une rencontre entre scolaires.



### ❄ Téléthon à Mertzwiller « Le muscle au service du muscle »

*Vendredi 2 décembre 2011, la commune s'est mobilisée pour le Téléthon.*



#### Les acteurs de la mobilisation :

- Les parents d'élèves de l'école élémentaire et du FCPE présidé par M. Michel Schweighoeffer
- Les services communaux
- Les pompiers
- L'école élémentaire
- L'école de musique
- Les présidents d'association et leurs membres :  
Mme Marie-Christine Remi « Zingarella »  
M. Lucien Kolb « Los Amigos »  
M. Didier Glath « Club de foot »
- Les animateurs du réseau animation intercommunal :  
Mme Voltz Valérie (Coordinatrice territoriale)  
M. Alexandre Galbe (Animateur jeunesse)
- L'exceptionnelle participation de la championne de France Junior du 400 m Stéphanie Seel, marraine de notre téléthon, et de son club (une quinzaine d'athlètes) : Alsace Nord Athlétisme de Haguenau encadrés par leurs entraîneurs Bernard VOLTZ et Anne Godar
- Le Cyclo-club de la Zinsel

ainsi que de nombreuses entreprises locales.

Deux raisons pour se mobiliser : 25<sup>e</sup> anniversaire du Téléthon et accueil d'un élève myopathe à l'école élémentaire.

#### L'après-midi, les 233 élèves ont parcouru 233 kilomètres autour du stade de foot.

Ce sont les CP et le courageux Elliot poussé par sa sœur dans un fauteuil de compétition qui ouvrirent la course sous le regard bienveillant de leurs parents. Ils ont été suivis par les collégiens qui ont parcouru 107 km.

#### Le soir 862 kilomètres !!!

Ils ont été parcourus par les petits et les grands autour des stades éclairés et sonorisés par le président du foot Didier Glath, sous la pluie mais dans une ambiance festive.

Notons l'équipe d'Athlétisme « Alsace Nord Athlétisme de Haguenau » qui a parcouru plus de 160 kilomètres à elle seule.

Pour les animations de la soirée ce sont les parents d'élèves qui ont tout organisé dans un superbe élan de solidarité.



Ils furent une bonne vingtaine à assurer le bon déroulement de la manifestation !

« Zingarella », l'école de musique puis « Los Amigos » animèrent cette joyeuse fête de la solidarité.

La fête s'acheva vers 21h30, après 7h30 de marathon, 1202 kilomètres parcourus, un record à battre l'an prochain.

Le dimanche 4 décembre, Didier Glath, le président du club de Foot remis l'intégralité des bénéfices du match au comité d'organisation du Téléthon 2011 de Mertzwiller.

Ainsi, dépenses déduites, c'est une somme globale de plus de 4000 euros qui fut remise au comité départemental du Téléthon lors d'une petite cérémonie en présence de Monsieur le Maire dans la salle du conseil municipal, le mercredi 14 décembre.

Ne doutons pas que l'an prochain Mertzwiller sera à nouveau présent pour soutenir les chercheurs et les associations qui œuvrent pour trouver des remèdes aux maladies génétiques.





## SERVICES PUBLICS

### ❄ Maison de retraite

À la maison de retraite de Mertzwiller sont dispensés des soins médicaux et des soins relationnels, constitués d'un ensemble d'attitudes et de comportements de respect et de confiance, d'aide et d'encouragement, fondés sur les compétences professionnelles des divers intervenants de l'équipe pluridisciplinaire.

Cette démarche de « bienveillance » nécessite la collaboration de la famille et des amis, des divers intervenants médicaux et paramédicaux (médecin de famille, kinésithérapeute, orthophoniste...), des ministres des cultes et des bénévoles qui, par leurs interventions diverses et variées organisées avec l'institution, prennent soin et stimulent les interactions sociales tissant des liens qui unissent les résidents avec le village.

Dans une optique de personnalisation de la prise en charge, Sébastien Fernandez réalise actuellement son stage « Animation sportive et éducatrice », à la maison de retraite. Étudiant en 2<sup>e</sup> année à l'Université de Strasbourg, il prépare un diplôme de « Pratique et gestion des activités physiques et sportives et de loisir : Publics Seniors ».

Du 17 octobre 2011 jusqu'au 25 juin 2012, il intervient au sein de la structure le lundi et le mardi matin pendant 45 minutes, pour une activité de prévention des chutes et de renforcement musculaire complétée par une activité de gymnastique sur chaise.

Son action se différencie de celle des kinésithérapeutes intervenant quotidiennement auprès des résidents pour lesquels le médecin aura réalisé une prescription.



Chacun d'entre nous peut, s'il en a le désir, se laisser inviter à une rencontre singulière et tissée d'humanité avec une personne âgée de l'institution.

Discuter avec les résidents, évoquer des souvenirs, échanger des regards, se promener bras dessus bras dessous, faire une courte lecture, partager des moments de légèreté, d'humour et de tendresse... procurent de merveilleux instants de bonheur et permettent de donner à la vie son prix.

Une simple présence peut suffire pour « prendre soin ». Récemment, un pensionnaire se sentant seul s'était écrié « *Ya wo sin se den?* » ce qui veut dire « Mais où sont-ils ? ».

Agnès Nagel

### ❄ La fermeture de la perception

Quatre agents titulaires et un comptable intérimaire travaillent à la perception de Mertzwiller.

Le directeur régional des Finances publiques a annoncé la fermeture de la perception de Mertzwiller au 1<sup>er</sup> janvier prochain. Les administrés devront se rendre à Niederbronn-les-Bains ou à Bouxwiller. Les élus se mobilisent pour sauver ce service public de proximité.



Pour tenter de faire revenir l'administration sur sa décision, les élus se mobilisent. Roger Letzelter, le maire a déjà adressé un courrier au président de la République le 15 septembre dernier. Les maires des douze communes concernées ont également signé une pétition, elle aussi adressée au sommet de l'État.

### ❄ La poste nous informe



En hiver les conditions météorologiques peuvent rendre difficiles la distribution et la collecte du courrier.

Fréquemment les trottoirs et les accès aux boîtes aux lettres restent impraticables. Le facteur ne peut pas effectuer sa tournée dans les conditions de sécurité requises.

La poste vous remercie de prendre en compte les difficultés rencontrées par les facteurs pour satisfaire à leur mission de service public.





## VIE ASSOCIATIVE

### ❄ Association « La Passerelle »

Une année s'achève riche en projets et réalisations et en émotions, laissant les membres de l'Association « La Passerelle » dans la même dynamique et avec le désir de toujours entourer les résidents de la Maison de retraite de la meilleure manière possible.

De janvier à décembre la quinzaine de bénévoles s'est réunie régulièrement pour assurer et diversifier tous les après-midi d'animations qui sont pour eux aussi des moments de détente en compagnie des pensionnaires des "Hauts de la Zinsel".

Chaque mois est proposé au public de personnes âgées l'office religieux assuré par Antoine Huck suivi par la fête des anniversaires et le spectacle de Max et Rita, grand moment de bonheur... et entre ces grandes animations l'atelier Bricolage qui a suscité un intérêt surprenant de la part des aînés!

On a rajouté certaines sorties dans les beaux jardins du village, chez l'habitant que nous remercions infiniment, mais aussi chez les bénévoles qui ont eu à cœur de sortir les résidents de leurs fauteuils pour sortir des sentiers battus!

Quel bonheur avec la sortie à l'Orangerie qui a été reconduite et celles à l'Accueil Périscolaire qui a fidèlement organisé les sorties et l'invitation au goûter!

Toujours à la recherche de nouveaux divertissements pour éloigner la monotonie de l'automne et l'inévitable froid de l'hiver, l'équipe a rajouté à son actif des Ateliers ponctuels comme l'Atelier Bredele, les pensionnaires n'ont pas hésité à se mettre autour de la table tout comme au centre de la piste de danse lors des animations musicales de Freddy Cuntz et son équipage.

Face à ce déploiement d'énergie, les bénévoles ont la joie d'avoir accompli ce qu'il fallait pour divertir et veiller au bien-être de leurs amis des "Hauts de la Zinsel" et ont accompagné les familles quand l'un ou l'autre des résidents a cessé d'être là.

Notre pensée va spécialement vers Paulette qui nous a laissées dans la peine de son départ, elle restera dans nos esprits et nos cœurs par le dévouement admirable qu'elle a porté envers notre maison de retraite.

Nous remercions tous ceux qui ont eu au long de cette année, pensées, prières ou présence pour nos résidents; nous souhaitons que cette année 2012 soit bénie pour tous, en santé et en projets.

Anissa Durrenberger

### ❄ Crucial Défi



En 2010, Crucial Défi a organisé avec succès son 1<sup>er</sup> championnat du monde francophone de mots croisés.

Pour la seconde édition qui se déroule du 1<sup>er</sup> décembre 2011 au 15 mars 2012, plus de 74% des membres 2010 seront présents; s'y ajoutent plus de 70 personnes en option "Hors concours".

La francophonie s'étoffe puisqu'on y compte des Belges, des Canadiens, des Mauriciens et des compatriotes des îles d'Outre-Mer.

Les médias de l'hexagone ont largement contribué par leur soutien. Et le nom de Mertzwiller n'est plus anodin pour bon nombre de personnes, grâce à Crucial Défi.

La seule source de revenus de l'Association est la vente des grilles; aussi n'hésitez pas à offrir une grille à vos amis amateurs de mots croisés!

Contactez: [alainbrunet@crucialdefi.com](mailto:alainbrunet@crucialdefi.com)

Merci de votre attention et bonnes fêtes de fin d'année à tous... Que santé et bonheur vous accompagnent!

Le Président, A. Brunet

### ❄ Paroisse Protestante Mertzwiller

Les activités de la paroisse sont gérées par les membres du conseil presbytéral.

Depuis le mois de Juillet les offices religieux dominicaux ainsi que les cours de catéchisme sont assurés par notre suffragant Monsieur Benjamin Buchholz en poste pour une année.

Les autres activités: la soirée tartes flambées du premier Mai, la fête d'été mi-juin, la participation au Marché de Noël organisé par l'Office des Sports et Loisirs, le repas ainsi que la vente qui a lieu à la Maison Rouge toutes les années paires permettent d'entretenir notre foyer ainsi que les alentours de l'église (remplacement des fenêtres au foyer, achat d'une nouvelle tondeuse).

La Présidente du Conseil Presbytéral  
Élisabeth Risch



## ❄ Maïstubb

*Sortie printanière du jeudi 19 mai au Château de la Favorite à Rastatt*

Bon an mal an, la «Maïstubb» continue son petit chemin. En raison de l'âge de ses adhérents, la Maïstubb perd avec tristesse chaque année un ou plusieurs de ses membres. Quelques nouveaux adhérents regonflent les rangs à la plus grande joie de l'association. Chaque réunion mensuelle est source de retrouvailles et de distractions. Les repas pris en commun sont toujours appréciés, tous se réjouissent aussi d'être les invités des Aviculteurs ou des Pêcheurs. Pour 2012, il est prévu une fête de Carnaval avec pour thème «La mer et la Marine»; en mai nous aurons à nouveau une excursion; en octobre une petite pièce de théâtre et en tout premier l'Assemblée Générale qui aura lieu le 19 janvier 2012. Cordiale invitation à tous les plus de 60 ans, mais les plus jeunes sont aussi les bienvenus.

La Maïstubb souhaite à toutes et à tous une très bonne santé pour 2012.



## ❄ Groupe théâtral « Don Bosco »



La ligne de mire du groupe théâtral "Don Bosco" est avant tout d'offrir à son public un lieu de divertissement, tout en essayant d'enrayer la baisse du dialecte alsacien et de ce fait la perte de notre identité culturelle.

Les années passent et la vitalité de notre troupe théâtrale demeure. C'est grâce à vous, chers spectateurs que ce maintien peut perdurer. D'année en année, notre salle est de plus en plus remplie, et nos

membres donnent le meilleur d'eux-mêmes pour vous faire passer un agréable moment.

La mise en scène d'une pièce de théâtre est comparable à la construction d'une maison; on doit s'intéresser à toutes les parties de l'édifice. En fait, dans l'absolu, une pièce de théâtre devrait être écrite, décorée, costumée, accompagnée de musique, jouée et dansée par un seul homme! Cet athlète complet n'existe pas. Il importe donc de remplacer l'individu par ce qui ressemble le plus à un individu: un groupe amical. Le groupe Théâtral "Don Bosco", qui compte avec la section jeune une quarantaine de bénévoles dans ses rangs et dont beaucoup sont des acteurs chevronnés, est le reflet exact de cette citation. L'ambiance amicale, je dirai presque familiale, est le fer de lance de notre troupe. Le théâtre reste avant tout un loisir et un lieu où tous nos membres (actuels ou toutes celles et ceux qui veulent nous rejoindre) ont plaisir à venir.

Je vous invite d'ores et déjà pour assister les 5, 10, 11, 17 et 18 février prochains à l'une de nos représentations de notre nouvelle pièce: "Büch uff de Bodde, Hand in d'Höeh!" de Bernard Eibel.

Enfin, à l'occasion de cette nouvelle année, je vous souhaite tous mes vœux de bonheur et surtout de santé, à vous et à tous les êtres qui vous sont chers.

*Strahl's Neyjohr im Sunneschin  
Bring's e Yohr voll Frucht un Wien  
Un Gibt's Raaye am Neyjohr  
Bring's nicks güet's fer's ganze Johr*

Le Président

Contact: Didier Ledig  
03 88 90 10 70 / 06 08 90 20 51  
[www.theatre-donbosco.fr](http://www.theatre-donbosco.fr)



### ❄ Société de Gymnastique Le Progrès



De nouvelles activités sont pratiquées au sein du club et s'articulent autour de la remise en forme (Zumba, Hip Hop et Urban Step). Les activités gymniques pour jeunes n'ont pu être reconduites faute d'encadrement.

Des cours de Tai-Chi et Goshin Taiso pour jeunes et adultes sont également pratiqués au hall.

La section Volley loisirs se retrouve tous les mercredis soir à la Maison Rouge.

Le club du Progrès aura une nouvelle fois bien rempli le calendrier des manifestations par ses activités: la sortie soupe au pois du mois de février, le dîner dansant du mois de mars, la marche populaire internationale IVV du mois de juin, la tra-

ditionnelle animation tartes flambées et pizzas lors des journées du messti et de la foire au mois d'octobre, ont pu être réalisés grâce aux bras de la plupart des membres du comité et à quelques bénévoles. Sans toutes ces bonnes volontés, aucune activité ne serait possible.

Des membres de l'association participent régulièrement aux marches populaires se déroulant dans la proche région. Le calendrier des marches est consultable sur le site de la commune sous la rubrique «Associations».

À noter que le collège et les élèves de l'école primaire fréquentent également le hall. Le manque de place pour le rangement du matériel sportif pose toujours des problèmes pour les membres du comité.

Nous espérons que la nouvelle année sera positive et se déroulera dans l'harmonie pour tous; nous présentons à tous nos membres et sympathisants nos meilleurs vœux de bonheur et de santé pour la nouvelle année.

Le Président  
Jean Claude RISCH

### ❄ Société des Aviculteurs de Mertzwiller & Environs



L'association a été créée le 30 janvier 1927.

Une vie associative très présente de par des manifestations telles que foire aux poussins, expositions internationales, régionales et locales, journée estomac de porc farci, fête d'été, etc. Nous espérons continuer ainsi pour de longues années. L'Exposition Locale est très importante pour notre association, elle démontre que l'aviculture donne d'excellents résultats et reste une activité protectrice et évolutive des races domestiques de notre basse-cour. Si vous êtes passionnés par l'aviculture et désirez transmettre votre passion, nous seront très heureux de vous compter parmi nous.

Club-House rue d'Eschbach  
67580 MERTZWILLER  
[soc.aviculteurs.mertzwiller@wanadoo.fr](mailto:soc.aviculteurs.mertzwiller@wanadoo.fr)

### ❄ Zingarella

Cette année a été riche en événements: fête de fin d'année, après-midi carnavalesque, pique-nique avec jeu, cortège et Téléthon.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui nous soutiennent et nous aident et tout particulièrement l'ensemble des membres qui participent aux manifestations avec un enthousiasme et une fierté qui sont admirables.

**Nous ferons un après-midi carnaval le 3 mars 2012, venez nombreux!**

Toute l'association se joint à moi pour vous souhaiter de joyeuses fêtes de Noël et une bonne année.

Marie-Christine Remi

Association Zingarella  
20 rue du blaireau 67580 Mertzwiller  
06 81 24 03 53 / [zingarellam-c@orange.fr](mailto:zingarellam-c@orange.fr)



## ❄️ Tennis Club

L'année 2011 a été placée sous le signe du changement, Bernard Weiss passant le flambeau de président à Frédéric Kalb, lors de l'assemblée générale de janvier. Changement également au niveau de l'encadrement sportif, puisqu'Arnaud Serret, notre entraîneur titulaire du brevet d'état, reprend en charge l'ensemble des groupes d'entraînements jeunes et adultes. Changement toujours, avec l'arrivée du système de réservation en ligne et qui permet depuis octobre, de chez soi d'un simple « clic » de voir les disponibilités des courts, de trouver un partenaire de jeu et de réserver son créneau horaire.

Du côté des animations, nous sommes restés fidèles à nos grands classiques que sont la fête des jeunes au mois de mars qui a permis aux enfants de passer un bon moment au Bowling de Haguenau, avant de déguster avec parents et amis un couscous en soirée. La journée « portes ouvertes » de septembre a été l'occasion pour le club d'accueillir petits et grands pour leur permettre de découvrir ou redécouvrir les joies de notre sport.

Et pour montrer que l'on peut pratiquer le tennis sans trop se prendre au sérieux, c'est sous les traits de Mario et ses amis que les membres du TCM ont participé au défilé du Messti.

D'un point de vue sportif, les tournois open et jeunes, qui ont lieu historiquement de fin juin au 14 juillet, ont permis à plus de 250 compétiteurs de la région de fouler les courts de la rue d'Eschbach et aux spectateurs d'assister à des rencon-

tres de toute beauté. Les équipes du club, quant à elles, ont vaillamment défendu nos couleurs dans les différentes compétitions dans lesquelles elles étaient engagées. À signaler un ¼ de finale de coupe du Crédit Mutuel pour notre équipe senior mixte.

D'ici fin décembre un autre changement majeur devrait intervenir, avec la mise en service du nouveau hall multi-sports, qui bien qu'ouvert à d'autres activités, devrait nous permettre d'offrir de meilleures conditions d'entraînement pour les jeunes et les adultes notamment durant la saison hivernale.

À cette occasion, je souhaite remercier la municipalité pour son soutien, ainsi que les services techniques de la commune pour l'aide qu'ils nous apportent. Un grand merci également à nos partenaires pour leur générosité, ainsi qu'aux bénévoles qui œuvrent tout au long de l'année pour le bien de notre club.

Le Président, Frédéric Kalb

Si le tennis vous tente, n'hésitez pas à nous découvrir via notre site internet [www.club.fft.fr/tcmertzwiller/](http://www.club.fft.fr/tcmertzwiller/) ou à contacter **Virginie** au **03 88 90 18 35** ou **Frédéric** au **06 73 89 66 09**



## ❄️ AAPPMA



La traditionnelle fête de la pêche, les marchés aux puces du printemps et automne sont les incontournables de l'association. De leurs succès dépendent notre santé financière et la possibilité d'investissements dans les immersions de poissons tant dans

*2011 s'éloigne et seule notre mémoire nous permet de revivre les faits marquants ayant jalonné l'année.*

la rivière que dans l'étang des Cygnes.

Parfois le mauvais sort s'en mêle telle cette double rupture de canalisation qui a fait exploser la facture d'eau. 2012 ouvre un nouveau chapitre mais il faut rester optimiste.

Le 13 mai verra à nouveau un marché aux puces, le 20 mai la fête de la pêche et le second marché aux puces le 2 septembre.

Selon le résultat financier obtenu, la perspective d'une rénovation de la toiture du chalet pourrait être envisagée.

Et entre-temps... N'oubliez pas de pêcher!

Bonne et heureuse année aux membres et sympathisants.

Le comité



## VIE ASSOCIATIVE (SUITE)

### \* Cyclos des Vosges du Nord de Mertzwiller

*Une belle saison se termine pour le CVNM. L'effectif du club est stable avec 52 cyclos dont 8 féminines.*

Les faits marquants de la saison 2011 sont par ordre chronologique :

- notre traditionnel «Speckfecht» fin février au chalet Wissbach d'Offwiller
- la mobilisation des membres pour la journée des handicapés en mars à Schoenenbourg
- les brevets AUDAX des 100, 200 et 300 kms organisés par le Comité Départemental 67 sous la conduite de capitaines de route dont 4 sont issus de l'effectif du CVNM
- les Brevets de Randonneurs Mondiaux (BRM) avec successivement 200, 300, 400 et 600 kms qualificatifs pour Paris-Brest-Paris et qui ont vu la réussite des 3 membres du CVNM engagés!
- un séjour-stage vélo d'une semaine inoubliable, malgré une météo mi-figue, mi-raisin, à Pâques chez nos amis basques à Hendaye.
- le week-end de l'Ascension fut mis à profit pour un autre séjour mémorable dans le Jura. Logés dans des cottages d'un camping à Clairvaux-les-Lacs, les cyclos du club ont découvert la magnifique région des cascades et des lacs en empruntant de magnifiques routes de montagne peu fréquentées.
- la diagonale Dunkerque-Perpignan effectuée par un membre du club en moins de 100 h cet été.
- la semaine fédérale à Flers dans l'Orne en Normandie début août.
- fin août, Paris-Brest-Paris sur une distance de 1237 kms à effectuer en moins de 90 h. Avec un excellent résultat : les 3 membres qualifiés ont tous franchi la ligne d'arrivée dont 2 dans les délais!
- l'organisation très réussie le 9 octobre à la Maison Rouge de la Concentration Automnale de Cyclotourisme 2011, une des manifestations majeures figurant au calendrier de la Ligue d'Alsace, grâce à l'implication sans faille de tous les membres présents.
- la participation aux nombreuses manifestations organisées par les autres clubs alsaciens affiliés, comme nous, à la FFCT (Fédération Française de Cyclotourisme).



- les nombreuses sorties internes, «route» avec des départs le dimanche matin devant la Gare de Mertzwiller de mars à octobre et «VTT» le reste de l'année avec des départs à Reichshoffen, sont organisées tout au long de l'année et permettent à chacun de s'exprimer, quel que soit son niveau, le tout dans la bonne humeur!
- non, la convivialité n'a pas été oubliée avec le dîner de clôture de la saison «route» le 4 novembre au Casino de Niederbronn. Celui-ci a contribué à resserrer davantage encore les liens d'amitié.

Bonne année 2012 à toutes et à tous! Sportivement,

Gérard KETTERER  
Président du CVNM

*Vous retrouverez toutes ces infos, et bien plus encore, agrémentées de nombreuses photos, sur [www.cvnm.net](http://www.cvnm.net)*

*Vous aimez le vélo et souhaitez exercer une activité sportive, sans esprit de compétition, au sein d'un groupe portant le même maillot, avec le même idéal? Alors n'hésitez plus! Contactez-nous! 03 88 90 35 29 / [gerard.ketterer@laposte.net](mailto:gerard.ketterer@laposte.net)*

### \* Association du Centre de Soins de Mertzwiller et de La Walck



Depuis 1978, l'Association du Centre de Soins de Mertzwiller et de La Walck exerce avec compétence ses talents infirmiers grâce à une équipe de soignantes sérieuses, solidaires et motivées, com-

posée actuellement de douze infirmières, de deux aides-soignantes, d'une secrétaire et d'un agent de service.

Plus de 30 ans au service des patients, voilà qui confirme un rôle irremplaçable et une place fondamentale dans la pratique d'infirmière à domicile nécessitant des connaissances techniques diverses et variées, parfois très spécialisées mais également un engagement relationnel,

éducatif et préventif, domaines qui en font toute la richesse et parfois aussi la complexité.

La recherche de la qualité des soins reste la priorité pour tous les intervenants de l'équipe de soins et cette volonté collective se manifeste particulièrement par le suivi de formations qui se poursuivront au courant de l'année 2012.



# ÉTAT CIVIL

## ❄ Anniversaires

### 80 ans

Mme JAEGER-BASTIAN Jeanne  
22/04/1932

Mme SCHMITT-BELLER Elisabeth  
14/07/1932

Mme KOELSCH-BEYLER Lydia  
15/02/1932

Mme HANTZ-BENETEAU  
Marie Louise  
20/01/1932

Mme EYERMANN-BOWE Marleine  
09/12/1932

M. BREINER Bernard  
21/04/1932

Mme REYMANN-BREINER Rosa  
08/02/1932

Mme KELLER-DAULL Madeleine  
27/09/1932

Mme LOEWENGUTH-FISCHER Anne  
11/04/1932

Mme BELLER-FLIEDNER Maryse  
09/06/1932

Mme STREBLER-FUCHS Hélène  
09/09/1932

M. GAST Philippe  
27/01/1932

M. JAECK Bernard  
02/05/1932

M. JARDOT Gilbert  
14/11/1932

M. KAUTHEN Albert  
18/06/1932

M. KETTERER Alfred  
13/12/1932

M. KITZINGER Georges  
07/08/1932

Mme STREBLER-LANOIX Asta  
07/09/1932

Mlle LEGER Suzanne  
27/07/1932

M. LIENHARDT Roger  
14/09/1932

M. MASSERON Raoul  
20/04/1932

Mme MULLER Lydia  
17/04/1932

Mme REYMANN-RITTERBECK Marie  
22/02/1932

M. RUCH Georges  
12/02/1932

Mme WAECHTER-STAUH Elisabeth  
31/07/1932

Mme SCHMITTER-STREBLER  
Elisabeth  
20/11/1932

Mme MICHEL-TREVISAN Claire  
11/08/1932

M. WASSONG Gérard  
04/04/1932

Mlle WEISS Madeleine  
10/12/1932

Mme LAPP-ZAHNBRECHER  
Germaine  
11/09/1932

### 85 ans

Mme STEPHAN-BARDOL Olga  
08/04/1927

Mme GRESS-ECKART Pia  
28/10/1927

Mme GRUSS-GERMANN Madeleine  
31/12/1927

Mme PAUTLER-KEMPF  
Marie-Antoinette  
05/01/1927

M. LEBOLD André  
04/02/1927

Mme KNITTEL-LEBOLD Antoinette  
03/07/1927

Mlle LEDIG Emma  
22/03/1927

M. LOEBER Lucien  
14/09/1927

Mme WETZEL-SCHMITT Madeleine  
08/09/1927

Mme FURST-SOMMER Simone  
07/02/1927

Mme GUNDER-URBAN Madeleine  
17/11/1927

M. VAN HAEZEVELDE Gustave  
19/10/1927

Mme DURRENBERGER-ZIMMER  
Emma  
13/08/1927



### 90 ans

Mme HAAS-ALTWEGG Alice  
20/10/1922

M. DREYFUSS Pierre Salomon  
19/05/1922

M. DURRENBERGER Georges  
12/03/1922

Mme KLEIN-MATZ Rose  
27/06/1922

Mme HEITZ-MOUSSY Madeleine  
24/12/1922

Mme LANG-PETER Marthe  
07/02/1922

M. ROSENFELDER Jacques  
15/09/1922

Mme WAECHTER Madeleine  
20/02/1922

### 92 ans

Mme FUTTERER-BECKER Marie  
16/04/1920

Mme GUILLARD-BESSON Marie  
05/11/1920

Mme MEYER-FORLER Maria  
25/02/1920

Mme BRICKA-HOLTZMANN Lina  
04/05/1920

M. NAGEL Charles  
23/09/1920

Mme DILLMANN-ROHR Madeleine  
04/12/1920

Mme WINLING-SCHULER Marie  
07/10/1920

### 91 ans

Mme BOURGER-BAESEL Cécile  
18/11/1921

M. BENE Jean-Georges  
19/05/1921

M. BERTRAND Joseph  
10/12/1921

Mme LIEBGOTT-BOESCH Jeanne  
23/06/1921

Mme NADAL-CASTANO Vincentine  
02/07/1921

Mlle GRALL-EYERMANN Frieda  
24/12/1921

Mme BENETEAU-GLASER  
Marguerite  
08/12/1921

Mme LAMBERT-GOETZ  
Marie-Madeleine  
12/06/1921

M. GUTH Alfred Emile  
11/12/1921

Mlle HABERMACHER Jeanne  
23/10/1921

Mme HOHL Lucie  
10/11/1921

Mme BOUSSAGOL-NEUNREITHER  
Rose Marie  
13/12/1921

Mme GARING ZILLIOX Madeleine  
04/08/1921

### 93 ans

M. BOOS Joseph  
27/11/1919

Mme KNOCHEL-GUTH Caroline  
30/10/1919

Mme STREBLER Madeleine  
17/12/1919

M. VAUZELLE Jean  
23/03/1919

### 94 ans

M. GRAESEL Philippe  
19/12/1918

Mme WAECHTER-LANOIX Emma  
20/04/1918

Mlle STEIN Marthe  
14/05/1918

### 97 ans

Mme GOTTAR-BERTRAND Joséphine  
08/08/1915

### 103 ans

Mme WENDLING-FRANKHAUSER  
Frieda  
09/09/1909





## ÉTAT CIVIL (SUITE)



### ✧ Naissances 2010

7 janvier	VARGA Cassie
12 février	GLATH Léane
18 février	SCHEURER Léonie
12 mars	WEBER Léna
17 mars	KAISER Janna
21 mars	BURCKEL Marissa
1 avril	HAAG Shannon
11 avril	REICHART Angèle
22 avril	POTIN Lola
6 mai	MARQUIS Léo
6 mai	RITT Jérôme
13 mai	DRAY Maxime
19 mai	NOCK Marciano
19 mai	VANNIER Quentin
29 mai	ADAM Gaëtan
29 mai	ADAM Yvan
2 juillet	STURTER Léa
14 août	KANTZER Nina
26 août	NOWAK Cassandra
12 septembre	DOLLINGER William
16 septembre	DOREAU Maël
19 septembre	NARDIN Hortense
27 septembre	RHINO Lenny
3 octobre	MOEBS Romann
14 octobre	ALLENBACH Yann
18 octobre	VIDOT Camille
20 octobre	WALTER Axel
3 novembre	VENTURELLI Gaël

Liste arrêtée le 2 décembre 2011

### ✧ Mariages 2011

4 janvier	CEVIZCI Zeynep - ALTINKAYA Umut à Banaz
23 février	HELMER Benoît - BAJOULI Zineb à Marrakech
2 avril	BENETEAU Manuel - PLESSIER Sonia
30 avril	GUNKEL Sophie - GIRAUD Marc
30 avril	RECHT Yves - DE SOUSA Sylvie
14 mai	LAGE Jean-Manuel - BIERO Cindy
14 mai	MARX Cyril - BLAES Elodie à Dambach
4 juin	URSENBACH Pierre - PFEIFFER Caroline à Engwiller
16 juin	WURM Isabelle - DUMONT Christian
9 juillet	BASTIAN Séverine - FROELIGER Steve
16 juillet	EHRET Muriel - BOURGUIGNON Guillaume à Brunstatt
	OSSWALD Carole - KAST Sébastien à Haguenau
12 août	BATT Béatrice - KOPP Jean-Jacques à Strasbourg
13 août	ORBAN Rénaud - DESMARQUEST Adeline
20 août	BOHNER Robert - LANG Laurence
20 août	MARY Valérie - WALTER Maurice
29 août	VIGHI Jennifer - BIDDAU Jean-Christophe
10 septembre	BUZA Malgorzata - WAMBACH Paul
10 septembre	LETZELTER Hélène - BIERSOHN Gilles
8 octobre	STURTZER Frank - BASTIAN Anne-Catherine

Liste arrêtée le 2 décembre 2011



### ✧ Noces d'Or (50 ans)

MEYER Albert - BATT Alice
2 mars
WAECHTER Gilbert - RICHERT Madeleine
29 juin



### ✧ Noces de Diamant (60 ans)

KLIEBER Joseph - PISTORIUS Gabrielle
2 mai
MULLER Charles - OTT Micheline
2 mai
KOESSLER Rémy - REEB Renée
1 août
VOGT Charles - KLOPFENSTEIN Georgette
15 septembre
SOHN Robert - DURRENBERGER Emma
3 octobre

### ✧ Noces de Palissandre (65 ans)

BOOS Joseph - BEYLER Salomé
11 avril
GLASER Lucien - FLORIAN Cécile
24 octobre

# LE MOT DE L'OPPOSITION LE MOT DU GROUPE « ENSEMBLE POUR MERTZWILLER »

*Chers concitoyens, chères concitoyennes,*

À travers ces quelques lignes, nous voulons vous faire part de notre action au sein du conseil municipal et vous dire que nous prenons très à cœur notre rôle de « force de proposition ». Malgré le peu de considération à notre égard, tant de la part du maire que des membres de la municipalité, nous préparons toujours nos séances du conseil avec beaucoup de sérieux en y consacrant, avant chaque réunion du conseil municipal, toute une soirée à échanger et à confronter nos idées sur les points inscrits à l'ordre du jour. C'est ainsi que nous concevons le débat démocratique.

Compte tenu de l'espace qui nous est dévolu dans ce bulletin et pour éviter que notre article ne soit publié en petits caractères difficilement lisibles, nous vous résumons ci-dessous nos interventions majeures en 2011.

## Rénovation de la salle polyvalente

Nous pensons que la réhabilitation et l'extension de la salle polyvalente sont une nécessité pour répondre aux besoins actuels de nos associations, de nos écoles - collège compris - et, de manière générale, de l'ensemble des habitants. Qui ne s'est plaint de l'inconfort et de l'inadaptation de cette salle ? Il faut donc agir mais bien réfléchir auparavant pour répondre au mieux aux attentes des usagers et obtenir toutes les subventions possibles. Il faut aussi et surtout, bien associer tous les élus au projet. Est-ce la volonté de la municipalité ? Nous en doutons ! En voulant « faire passer » ce projet au mois de juillet en pleine période estivale, le maire et son équipe ont été mis en échec. En effet, les élus ont « boudé » la réunion et le conseil municipal n'a pas pu délibérer. On dit parfois que les conseillers municipaux sont des « moutons » : force est de constater qu'en certaines occasions ils savent aussi être mutins...

À notre avis, ce projet mérite encore de nombreuses améliorations et réflexions ; ainsi, nous avons demandé :

- La prise en compte des demandes exprimées par la « Maistub » qui utilise régulièrement la salle polyvalente.
- Que soit transmis l'avant-projet à la caisse d'allocations familiales, à la Région Alsace et au Conseil Général afin d'obtenir des garanties de subventions avant de lancer l'opération. À cet effet, Monsieur Jean-Claude Strebler a indiqué à la municipalité les services et personnes à contacter auprès de ces organismes.
- D'étudier les frais de fonctionnement futurs et les présenter au conseil avant le vote du projet définitif.
- D'améliorer le projet notamment sur le plan de la sécurité routière autour de la salle polyvalente.

## Plan d'occupation des sols

Nous pensons qu'il faut assouplir les règles pour faciliter les possibilités de construire. Ainsi, nous sommes intervenus pour que les parents qui le souhaitent puissent permettre à leurs enfants de construire dans le jardin de leur propriété.

Concernant le **lotissement du « Murbruch »** qui, à notre regret et malgré notre insistance, a été engagé sans concertation avec les riverains, nous avons également demandé :

- L'aménagement d'un accès en sortie directe sur la route de Bitche à l'arrière du lotissement « Murbruch » pour limiter les transits par le village,
- La mise en place d'un arrêt « gare SNCF » au Murbruch, là encore pour limiter les déplacements à travers le village.

## Contournement

Lors de la dernière réunion de présentation du nouveau document d'urbanisme, nous avons constaté avec surprise et stupeur que le contournement n'était plus mentionné sur les plans. Les quelques membres de la majorité présents à cette réunion, maire en tête, n'ont vraiment pas donné l'impression de vouloir se battre pour ce contournement. Monsieur le Maire semble avoir oublié ses promesses électorales sur ce sujet.

Pour notre part, nous estimons que ce contournement est essentiel pour améliorer la qualité de vie des riverains de la route de Bitche et de ceux qui résident dans les quartiers périphériques.

Nous avons donc fermement demandé que le contournement soit réinscrit dans notre plan d'urbanisme et suivrons ce dossier avec beaucoup de vigilance.

## Finances

Toujours plus de taxes et d'impôts semblent être le mot d'ordre au niveau national et assez curieusement aussi au niveau local, du moins à Mertzwiller. L'adjointe aux finances appuyée par le maire a fait voter pour la deuxième fois une augmentation de plus de 6% des frais de scolarité à l'école de musique. Ce n'est pas de cette façon qu'on favorise l'accès à la musique.

Pour notre part, nous avons estimé que la conjoncture économique actuelle est difficile pour tout le monde et particulièrement pour les familles en charge d'enfants. Nous estimons qu'il faut arrêter cette spirale du toujours plus d'impôts ou de prélèvements en tout genre.

Nous avons donc proposé le maintien des anciens tarifs et demandé, propositions chiffrées à l'ap-

pui, que des économies soient faites sur le budget « fêtes et cérémonies » et aussi le fleurissement. Les fleurs c'est bien, et nous apprécions, mais trop c'est trop. Par les temps qui courent, il nous paraît indécemment de consacrer tellement d'argent prélevé chez les contribuables à des futilités (fêtes et cérémonies avec un budget de 32 200€) ou accessoires (fleurissement) dont le budget n'est même pas connu...

## Travaux de voirie

Chacun a constaté que le chantier rue de la Gare traîne en longueur et que les mesures de sécurité ne sont pas respectées (insuffisance des barrières de protection, ornières au niveau des trottoirs avec risque de chute pour les usagers...). On est en droit de s'interroger si les élus en charge de suivre ces travaux sont compétents ? Toujours est-il qu'ils semblent dépassés par les événements et qu'ils ne gèrent pas grand-chose.

Pour notre part, nous avons demandé, mais n'avons pas été entendus, que ce chantier soit réalisé en une seule fois. Nous demandons que les 2 tranches suivantes soient réalisées en une seule fois et qu'on achève au plus vite ce chantier.

Un chantier est toujours cause de désagréments, mais faire traîner les choses en longueur et perturber inutilement la vie des riverains et de tout un village, au seul motif de finir juste avant les prochaines élections municipales, - nous ne sommes pas dupes -, relève du cynisme.

## Conseil municipal

En juillet dernier, nous affirmions qu'il y a un malaise profond au sein du conseil actuel. Ce malaise se traduit dans les rangs de la majorité par des rivalités entre les élus et même au sein de la municipalité (maire et adjoints), un fort taux d'absentéisme aux réunions et au final par des démissions. Cette analyse semble confirmée puisqu'un 3<sup>e</sup> élu de la majorité vient de démissionner. Cela fait beaucoup de démissions depuis le début du mandat. Nous attendons de la part du maire et de la municipalité plus de considération à l'égard des élus et plus de transparence dans la prise de décision.

En tant qu'élus, notre premier rôle est d'être au service des habitants. Ce rôle, nous souhaitons l'assumer pleinement en étant disponibles à tout un chacun. N'hésitez pas à nous contacter.

Nous vous souhaitons un Joyeux Noël et une bonne année 2012.

Jean-Claude Strebler - Valérie Denni  
Pascal Procureur - Dominique de Hatten - Gérard Kempf

